

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公佈之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公佈全部或任何部分內容而產生或因依賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。



天倫燃气
TIANLUN GAS

China Tian Lun Gas Holdings Limited

中國天倫燃氣控股有限公司

(於開曼群島註冊成立之有限公司)

(股份代號：01600)

截至二零一二年六月三十日止六個月之中期業績公佈

截至二零一二年六月三十日止六個月，本集團的收入約為人民幣324,413,000元，較去年同期約人民幣188,272,000元增長約72.31%。

截至二零一二年六月三十日止六個月，本集團毛利約為人民幣118,346,000元，較去年同期約人民幣79,682,000元增長約48.52%。

截至二零一二年六月三十日止六個月，本公司權益持有者應佔利潤約為人民幣58,760,000元，較去年同期約人民幣50,138,000元增長約17.20%。

中國天倫燃氣控股有限公司（「本公司」，連同其附屬公司統稱「本集團」）董事（「董事」）會（「董事會」）欣然公佈本集團截至二零一二年六月三十日止六個月（「本報告期」）之中期業績。

未經審核中期簡明合併資產負債表

	附註	未經審核 二零一二年 六月三十日 人民幣千元	經審核 二零一一年 十二月三十一日 人民幣千元
資產			
非流動資產			
不動產、工廠及設備		644,426	568,573
投資性房地產		9,819	10,058
租賃預付款項		42,797	29,706
無形資產		445,274	423,991
遞延所得稅資產		1,917	1,917
應收賬款及其他應收款	6	14,355	14,870
其他非流動資產		2,294	2,382
總非流動資產		<u>1,160,882</u>	<u>1,051,497</u>
流動資產			
存貨		46,285	45,067
應收賬款及其他應收款	6	164,049	101,329
可供出售金融資產		383,290	62,000
受限制現金		5,000	5,000
現金及現金等價物		171,101	310,762
總流動資產		<u>769,725</u>	<u>524,158</u>
總資產		<u>1,930,607</u>	<u>1,575,655</u>
權益			
歸屬於本公司權益持有者			
股本		7,077	7,077
股本溢利		454,188	454,188
儲備		4,817	4,817
留存收益		208,808	150,048
		<u>674,890</u>	<u>616,130</u>
非控制性權益		<u>174,926</u>	<u>168,090</u>
總權益		<u>849,816</u>	<u>784,220</u>

未經審核中期簡明合併資產負債表(續)

	附註	未經審核 二零一二年 六月三十日 人民幣千元	經審核 二零一一年 十二月三十一日 人民幣千元
負債			
非流動負債			
應付賬款及其他應付款	7	25,000	25,000
借款		171,074	186,074
遞延所得稅負債		32,150	30,188
總非流動負債		<u>228,224</u>	<u>241,262</u>
流動負債			
應付賬款及其他應付款	7	214,397	172,895
預收賬款		86,486	87,123
當期所得稅負債		8,209	5,478
借款		543,475	284,677
總流動負債		<u>852,567</u>	<u>550,173</u>
總負債		<u>1,080,791</u>	<u>791,435</u>
總權益及負債		<u>1,930,607</u>	<u>1,575,655</u>
流動負債淨值		<u>(82,842)</u>	<u>(26,015)</u>
總資產減流動負債		<u>1,078,040</u>	<u>1,025,482</u>

未經審核中期簡明合併綜合收益表

		未經審核 截至六月三十日止六個月 二零一二年 人民幣千元	未經審核 二零一一年 人民幣千元
	附註		
收入	5	324,413	188,272
銷售成本		(206,067)	(108,590)
毛利		118,346	79,682
分銷成本		(6,098)	(3,029)
行政費用		(26,845)	(11,841)
其他收益		3,312	7,344
其他利得 — 淨額		7,773	—
經營利潤		96,488	72,156
財務收益		839	1,117
財務費用		(11,525)	(3,358)
財務費用 — 淨額	9	(10,686)	(2,241)
除所得稅前利潤		85,802	69,915
所得稅費用	10	(20,206)	(13,722)
本期利潤		65,596	56,193
本期其他綜合收益，扣除稅項		—	—
本期總綜合收益		65,596	56,193
利潤及總綜合收益歸屬於：			
本公司權益持有者		58,760	50,138
非控制性權益		6,836	6,055
		65,596	56,193
每股收益歸屬於本公司權益持有者 (每股人民幣元)			
— 基本及攤簿	11	0.07	0.06

1. 本集團一般資料

中國天倫燃氣控股有限公司（「本公司」）依據開曼群島公司法（二零一零年修訂本）於二零一零年五月二十日在開曼群島註冊成立為獲豁免有限公司。本公司為投資控股公司，於二零一零年十一月十日在香港聯合交易所有限公司（「聯交所」）主板上市。

本公司及其子公司（以下合稱「本集團」）主要在中華人民共和國（「中國」）若干城市為民用、工商業用戶提供燃氣管道接駁以及包括天然氣、煤氣和壓縮天然氣的燃氣輸送及銷售業務（「上市業務」），以及液化天然氣的生產和批發及零售業務。

本公司註冊辦事處位於 Clifton House, 75 Fort Street, PO Box 1350, Grand Cayman, KY1-1108, Cayman Islands。

本集團由張瀛岑先生、包括其妻子及長子在內的家庭成員（合稱「控股股東」）共同控制。

除另有註明外，本未經審核簡明合併中期財務資料以人民幣為單位。本未經審核簡明合併中期財務資料由董事會在二零一二年八月三十日批准刊發。

本簡明合併中期財務資料未經審核。

2. 編製基準

截至二零一二年六月三十日止六個月的簡明合併中期財務資料已根據香港會計準則34「中期財務報告」編製。本中期簡明合併財務資料應與截至二零一一年十二月三十一日止年度的年度財務報表一並閱讀，該財務報表是根據香港財務報告準則編製的。

3. 會計政策

編製本簡明合併財務資料所採用之會計政策與截至二零一一年十二月三十一日止年度之年度財務報表所採用的會計政策（見有關的年度財務報表）一致，惟以下所述者除外。

(a) 會計政策變動

於二零一零年十二月，香港會計師公會修改香港會計準則12「所得稅」，以加入按公允價值計量的投資性房地產產生遞延稅項資產或負債的計量原則的例外情況。香港會計準則12規定主體應視乎主體是否預期透過使用或出售收回資產的賬面值，來計量資產的遞延稅項。此修改引入一項可推翻的假設，即按公允價值入賬的投資性房地產可透過出售全數收回。此修改適用於二零一二年一月一日或之後開始的年度期間追溯應用，並可提早採納。

本集團已於截至二零一二年六月三十日止財政期間追溯採納此項修改，由於本集團並無任何以公允價值計量的投資性房地產，此項修改對本集團財務報表沒有影響。

(b) 本中期期間的所得稅按照預期年度總盈利適用的稅率累計。

沒有其他在本中期期間首次生效的修改準則或解釋預期會對本集團造成重大影響。

下列是已發出但在二零一二年一月一日開始的財務年度仍未生效的新準則和對現有準則的修改，而本集團並無提早採納：

香港會計準則19（修訂）「職工福利」，香港財務報告準則9「金融工具」，香港財務報告準則10「合併財務報表」，香港財務報告準則12「在其他主體權益的披露」及香港財務報告準則13「公允價值計量」均於二零一三年一月一日或之後開始的年度期間起生效。

沒有其他尚未生效的香港財務報告準則或香港（國際財務報告解釋委員會）— 解釋公告而預期會對本集團有重大影響。

4. 估計

編製中期財務報表要求管理層對影響會計政策的應用和所報告資產和負債以及收支的數額作出判斷、估計和假設。實際結果或會與此等估計不同。

在編製此等簡明合併中期財務報表時，管理層應用本集團會計政策時作出的重大判斷和估計不確定性的關鍵來源，與截至二零一一年十二月三十一日止年度合併財務報表所應用的相同。

5. 分部報告

管理層已根據高級行政管理層審議並用於作出策略決定的月度報告釐定經營分部。

高級行政管理層僅基於「產品」劃分業務，主要是由於就地域而言，所有產品均在中國提供，而該地區視作具有相似風險和回報。

可呈報經營分部的收入主要來自燃氣輸送及銷售以及燃氣管道接駁。

投資性房地產的租賃收入及其他雜項收益所得收入未經高級行政管理層審閱，有關業績載入「所有其他分部」一欄。

高級行政管理層根據上文附註3所述會計政策以毛利評估經營分部的表現。同時，本集團並無向分部分配經營成本、資產或負債，此乃由於高級行政管理層並無用此資料向經營分部分配資源或評估經營分部的表現。因此，本集團並無呈報各可呈報分部的分部資產及分部負債。

截至二零一二年六月三十日止六個月，就可報告分部向高級行政管理層提供的分部資料如下：

	燃氣 輸送及銷售 人民幣千元	燃氣 管道接駁 人民幣千元	所有 其他分部 人民幣千元	未分配 人民幣千元	合計 人民幣千元
來自於外部客戶的收入	195,076	120,389	8,948	—	324,413
毛利	34,116	77,963	6,267	—	118,346
分銷成本				(6,098)	(6,098)
行政費用				(26,845)	(26,845)
其他收益				3,312	3,312
其他利得 — 淨額				7,773	7,773
經營利潤					96,488
財務費用 — 淨額				(10,686)	(10,686)
除所得稅前利潤					85,802
所得稅費用				(20,206)	(20,206)
期間利潤					<u>65,596</u>

5. 分部報告 (續)

截至二零一一年六月三十日止六個月，就可報告分部向高級行政管理層提供的分部資料如下：

	燃氣 輸送及銷售 人民幣千元	燃氣 管道接駁 人民幣千元	所有 其他分部 人民幣千元	未分配 人民幣千元	合計 人民幣千元
來自於外部客戶的收入	89,654	94,565	4,053	—	188,272
毛利	16,088	62,556	1,038	—	79,682
分銷成本				(3,029)	(3,029)
行政費用				(11,841)	(11,841)
其他收益				7,344	7,344
經營利潤					72,156
財務費用 — 淨額				(2,241)	(2,241)
除所得稅前利潤					69,915
所得稅費用				(13,722)	(13,722)
期間利潤					<u>56,193</u>

本公司的主要子公司於中國註冊成立，其來自外部客戶的收入均源於中國，且所有非流動資產(並無金融工具、僱員福利資產以及保險合約產生的權利)均位於中國。

截至二零一二年六月三十日止六個月，概無向單一外界客戶銷售所得收入佔本集團收入總額的10%或以上(二零一一年：無)。

6. 應收賬款及其他應收款

	二零一二年 六月三十日 人民幣千元 未經審核	二零一一年 十二月三十一日 人民幣千元 經審核
應收賬款	26,913	48,421
應收票據	4,500	1,000
預付款	36,328	35,091
應收關聯方款項	—	4,026
其他應收款	97,919	21,531
應收利息	890	—
增值稅進項稅留抵款	11,854	6,130
	<u>178,404</u>	<u>116,199</u>
減：長期預付款	(14,355)	(14,870)
流動部份	<u>164,049</u>	<u>101,329</u>

燃氣銷售一般授予客戶的信貸期為10至90天。對於燃氣管道接駁銷售的客戶，本集團通常將收取預收款，而在賒銷的情況下，管理層密切監察客戶的信貸品質，並個別認定信用期，一般情形下不超過兩年。應收賬款的賬齡分析如下：

	二零一二年 六月三十日 人民幣千元 未經審核	二零一一年 十二月三十一日 人民幣千元 經審核
三十天以下	11,876	17,345
三十一天至九十天	4,269	23,554
九十天至一年	7,640	4,401
一年以上	3,128	3,121
	<u>26,913</u>	<u>48,421</u>

7. 應付賬款及其他應付款

	二零一二年 六月三十日 人民幣千元 未經審核	二零一一年 十二月三十一日 人民幣千元 經審核
應付賬款	71,482	40,448
應付關聯方款項	2,275	916
應計薪金及福利	521	3,214
應付利息	147	1,114
其他應繳稅項	970	2,259
其他應付款	164,002	149,944
	<u>239,397</u>	<u>197,895</u>
減：長期其他應付款	<u>(25,000)</u>	<u>(25,000)</u>
流動部份	<u><u>214,397</u></u>	<u><u>172,895</u></u>

應付賬款(包括貿易性質的應付關聯方款項)的賬齡分析如下：

	二零一二年 六月三十日 人民幣千元 未經審核	二零一一年 十二月三十一日 人民幣千元 經審核
三十天以下	21,666	12,057
三十一天至九十天	16,223	8,665
九十一天至一年	18,098	8,175
一年至兩年	13,215	9,746
兩年至三年	3,805	1,134
三年以上	750	671
	<u>73,757</u>	<u>40,448</u>

本集團的供應商一般給予10至90天的信用期限。

8. 除所得稅前利潤

	截至六月三十日止六個月	
	二零一二年 人民幣千元 未經審核	二零一一年 人民幣千元 未經審核
已使用之原材料及消耗品	168,959	76,530
產成品及在產品庫存變化	(4,385)	7,821
不動產、工廠及設備折舊	11,747	5,484
投資性房地產折舊	239	224
租賃預付款項攤銷	552	182
無形資產攤銷	4,548	498
	<u><u>181,170</u></u>	<u><u>90,739</u></u>

9. 財務費用 — 淨額

	截至六月三十日止六個月	
	二零一二年 人民幣千元 未經審核	二零一一年 人民幣千元 未經審核
財務收益		
— 銀行存款派生的利息收入	(839)	(1,117)
財務費用		
— 銀行借款的利息費用	18,322	2,193
— 匯兌(收益)/虧損	(19)	1,096
— 其他	85	69
減：合資格資產資本化	(6,863)	—
	<u>11,525</u>	<u>3,358</u>
	<u>10,686</u>	<u>2,241</u>

10. 所得稅費用

(a) 本公司及立天控股有限公司毋須於各自註冊成立所在國家繳納利得稅。

(b) 香港利得稅

於截至二零一二年及二零一一年六月三十日止六個月，本集團各公司並無源於香港的利潤，因此毋須繳納香港利得稅。

(c) 中國企業所得稅(「中國企業所得稅」)

企業所得稅的計提乃根據管理層對全年加權平均稅率的最佳估計釐定。截至二零一二年十二月三十一日止年度估計的稅率預計為25%(截至二零一一年六月三十日止六個月估計稅率為25%)。

自損益扣除的所得稅費用為：

	截至六月三十日止六個月	
	二零一二年 人民幣千元 未經審核	二零一一年 人民幣千元 未經審核
即期所得稅：		
— 中國企業所得稅	21,051	13,759
遞延所得稅	(845)	(37)
	<u>20,206</u>	<u>13,722</u>

11. 每股收益

每股基本收益乃以期內本公司權益持有人應佔利潤除以已發行普通股的加權平均數計算。

	截至六月三十日止六個月	
	二零一二年 未經審核	二零一一年 未經審核
本集團利潤歸屬於本公司權益持有者(人民幣千元)	<u>58,760</u>	<u>50,138</u>
已發行普通股的加權平均數(千股)	<u>827,925</u>	<u>827,925</u>
每股基本收益(每股人民幣元)	<u>0.07</u>	<u>0.06</u>

12. 股息

截至二零一二年六月三十日止六個月，本公司未發放或宣告發放任何股息。

中國天然氣利用政策

天然氣作為更環保，更高效的能源，在近幾年不斷受到中國政府的關注和大力扶持。二零一二年國家陸續發佈了數個推動天然氣行業發展的政策。

國家能源局在二零一二年四月五日發佈的《我國交通領域推廣使用天然氣的現狀、存在的問題及對策建議》明確指出，在油價不斷飆升和環保壓力不斷增加的背景下，提高交通用氣比重，對於降低石油對外依存度、優化能源結構、減少污染物排放、應對氣候變化等具有重要的戰略意義。「十二五」期間應重視交通領域天然氣的應用。一要加強能源、交通、科技等相關部門統籌協調，盡快明確產業政策，做好天然氣車船製造、加注站基礎設施建設等相關規劃。二要盡快制定技術標準，包括：柴油車改裝LNG的統一標準，LNG汽車涉及的製造、運行、質量、安全標準，天然氣汽車燃料和排放標準等。三要完善配套政策，應盡快制定和完善天然氣汽車的准入、財稅扶持政策；理順天然氣和其他燃料的價格關係，為天然氣車船業主提供長期政策可預見性；借鑒國際經驗，制定和完善相關交通運輸管理法規，放寬天然氣車船運營許可。

二零一二年六月十八日發佈的《國家能源局關於鼓勵和引導民間資本進一步擴大能源領域投資的實施意見》中指出，拓寬民間資本投資範圍，鼓勵民間資本參與能源項目建設和運營；參與能源資源勘探開發；參與石油和天然氣管網建設。支持民間資本進入油氣勘探開發領域，與國有石油企業合作開展油氣勘探開發，以多種形式投資煤層氣、頁岩氣、油頁岩等非常規油氣資源勘探開發項目，投資建設煤層氣和煤礦瓦斯抽採利用項目。支持民間資本與國有石油企業合作，投資建設跨境、跨區石油和天然氣幹線管道項目；以多種形式建設石油和天然氣支線管道、煤層氣、煤制氣和頁岩氣管道、區域性輸配管網、液化天然氣(LNG)生產裝置、天然氣儲存轉運設施等，從事相關倉儲和轉運服務。

為促進城鎮燃氣健康較快發展，中國住房城鄉建設部在7月份發佈了《全國城鎮燃氣發展「十二五」規劃》。根據規劃，到「十二五」期末，城市的燃氣普及率達到94%以上，縣城及小城鎮的燃氣普及率達到65%以上。其中，居民用氣人口達到6.25億以上，用氣家庭數達到2億戶，居民用氣量達到330億立方米；工業、商業及服務企業用氣量達到810億立方米；分布式能源項目用氣量達到120億立方米。

從目前的情況來看，中國政府不斷推出天然氣行業鼓勵政策，各地方政府也在陸續出台配套的地方性天然氣規劃、政策及措施。

吉林省人民政府於二零一二年二月二十七日下發了《吉林省能源發展和能源保障體系建設「十二五」規劃》；河南省人民政府於二零一二年三月十九日下發了《河南省「十二五」能源發展規劃》；河南省發展和改革委員會於二零一二年五月十四日下發了《河南省車用天然氣「十二五」發展規劃》，等等。

天然氣行業發展已經備受中國政府關注，有利於天然氣發展的行業政策已經進入密集發佈期。

日前由國家能源局編製的天然氣「十二五」規劃已經通過評審，上報國務院等待批復，預計不久後將對外公佈；由國家能源局會同國家能源委成員單位組織編製的《能源發展「十二五」規劃》送審稿已上報國務院待審。

業務回顧

本集團主要業務是在中華人民共和國（「中國」）從事燃氣管道接駁、燃氣輸送及銷售、車用加氣站建設與營運、LNG生產與銷售。

新項目拓展

本報告期內，本集團已新增取得廣西省柳州鹿寨縣、河南省開封市蘭考縣和尉氏縣三個城市燃氣項目及簽約一個大型氣源基地項目。

獲得廣西省柳州鹿寨縣城市燃氣項目

二零一二年一月十二日，本公司全資附屬公司廣西鹿寨天倫燃氣有限公司（「廣西天倫」）與鹿寨縣住房和城鄉建設局正式簽訂了燃氣獨家經營協議。據此，廣西天倫獲得鹿寨縣30年燃氣獨家經營權，獨家經營範圍包括城市管道燃氣、加氣站等業務。

鹿寨縣緊鄰廣西工業中心柳州市，是柳州市經濟綜合實力較強的縣城之一，主要承接東部地區和柳州市產業轉移，被賦予「柳州市域次中心城市」定位，成為柳州市擴張的主方向和新空間。廣西鹿寨經濟開發區為省級經濟開發區之一，下轄城南綜合經濟開發區、鹿寨中心工業園、鹿寨—雒容工業長廊、雒容工業園，已初步形成了造紙產業、化工產業、建材產業、製造業、冶煉業等產業聚集區。鹿寨縣的工業用戶是廣西天倫未來重要的利潤增長點。

獲得河南省開封市蘭考縣和尉氏縣城市燃氣項目

二零一二年四月十二日，本公司全資附屬公司河南天倫然氣集團有限公司（「河南天倫」）與開封西納天然氣有限公司（「開封西納」）原股東簽訂股權轉讓協議，從而取得開封市蘭考縣及尉氏縣兩個城市燃氣項目。

為落實河南省政府激發縣域經濟發展活力、培育新的經濟增長點的戰略決策，河南省政府已升級蘭考縣為河南省直管縣並享受省轄市同等待遇，逐步使蘭考縣建設發展成為經濟繁榮、輻射帶動能力強的現代中等城市暨區域次中心，成為中原經濟區建設的重要支撐。蘭考縣及尉氏縣均為開封市工業強縣，擁有較強的工業基礎，已逐漸形成規模化的化學原料及化學製品、紡織業、有色金屬冶煉業、橡膠製品業產業基地，為本集團發展工業用戶，做大氣量提供了基礎。

投資新氣源基地

河南天倫與重慶市開縣人民政府分別在二零一二年五月及八月，簽署了《戰略合作框架協議》及《入駐開縣工業園區臨江園協議》，通過招商引資方式確定河南天倫在開縣工業園區臨江園建設年產4億立方米LNG的合成焊割氣項目，該項目將於二零一二年下半年動工建設，分兩期建設，其中一期工程年產2億立方米LNG的合成焊割氣項目預計於二零一三年下半年投產。

河南天倫已與合作方簽署協議，雙方成立合資公司運營該項目，合資公司註冊資本為2000萬元人民幣，河南天倫出資1400萬元人民幣，佔合資公司持股比例為70%。該項目的獲得，未來將大幅增加本集團作為LNG供應商的供應能力，除了能夠保障本集團臨近氣源基地的項目有充足的氣源供應之外，氣源基地作為天倫快速發展的堅實後盾，還能夠快速支持本集團重點發展交通燃氣項目。

加氣站投資

截至二零一二年六月三十日止，本集團已累計擁有15座已投入運營的CNG加氣站，報告期內新增3個，正在動工建設的籌建加氣站十座，以及數十座正在辦理選址等規劃手續。

本集團除在自有區域直接投資建設加氣站之外，將重點借助本集團的車用燃氣獨家經營權、密集的城市燃氣運營區域以及自有的氣源基地，以一對一的商業模式，積極與交運集團、運輸集團、港務集團、礦山及電廠等目標客戶聯合建設CNG加氣站及LNG加注站，為大型客戶提供專業化的服務。這種商業模式使本集團的加氣站就建設在最方便客戶的地方，在建站之前就鎖定了車輛用戶，大大縮短了投資回報期。未來，交通燃氣業務將成為本集團重點發展的領域之一。

競爭權益

收購原股東持有的中吉大地全部股權

二零一二年四月五日，河南天倫接到吉林省中吉大地投資有限公司（「中吉投資」）及賈丹女士擬將持有吉林省中吉大地燃氣集團有限公司（「中吉大地」）39%及10%股權以不低於2億元人民幣的價格對外轉讓的《通知函》。《通知函》中表示中吉投資和賈丹女士將其分別持有中吉大地39%及10%股權作價不低於2億元人民幣，要求河南天倫必須在一個月內行使優先購買權並完成該項交易，否則將視為河南天倫放棄優先購買權，中吉投資及賈丹女士有權將持有中吉大地合計49%的股權轉讓給第三方。

董事會認為，進一步擴大對中吉大地持股比例對本集團業務發展是非常有必要的，然而經考慮支付相關對價對本集團現金流的影響及本集團發現難以保證在一個月內完成批准收購中吉大地股權全部審批程序（包括遵守適用香港聯合交易所有限公司證券上市規則（「上市規則」）對審批的要求），為了不錯失獲得中吉大地49%股權的機會，因此，同意河南天倫放棄對中吉大地行使優先購買權及同意董事會主席張瀛岑先生購買中吉投資及賈丹女士持有的中吉大地合計49%的股權。

張瀛岑先生控制下的公司已於二零一二年四月二十七日，與中吉投資及賈丹女士簽署了《股權轉讓協議》，以2億元人民幣的價格收購中吉大地49%股權。張瀛岑先生亦承諾本集團在適當時候可以以市場公平價格收購其持有中吉大地的全部股權。目前，本集團協同主席張瀛岑先生已經持有中吉大地100%股權，雙方正努力提高中吉大地成本控制能力，以期盡可能提高中吉大地盈利能力。

先行參與LNG加注站業務

截至本公佈刊發之日，主席張瀛岑先生已分別向本公司董事會書面報告河南省三個LNG加注站業務機會。董事會認為LNG加注站目前正處於行業發展初期階段，相關的LNG加注站運營經驗還需摸索和積累，以及可能需要本集團投放更多資源，因此同意主席張瀛岑先生先行投資其書面報告中的河南省三個LNG加注站業務。張瀛岑先生亦承諾本集團在適當時候可以以市場公平價格收購其投資的LNG加注站業務。

燃氣接駁量

報告期內，本集團共為41,114戶住宅用戶接駁燃氣，和去年同期接駁量相比增加了約6.81%。於二零一二年六月三十日，本集團住宅用戶累計數量已增至369,192戶，較二零一一年十二月三十一日增長了約12.53%。本集團共為197個工商業及其它用戶接駁燃氣。於二零一二年六月三十日，本集團所經營項目累計有2,035戶工商業用戶，較二零一一年十二月三十一日增長了約10.72%。本集團通過創新營銷政策和促銷方式，以「加速接駁」作為首要任務，加速新老用戶和零散用戶開發，使本集團在報告期內的接駁量保持增長。

燃氣銷售量

報告期內，本集團共銷售7,925萬立方米燃氣，較去年同期增長3,551萬立方米，大幅上升約81.18%，其中天然氣佔6,877萬立方米，較去年同期上升3,732萬立方米，提高約118.66%。銷售於住宅用戶、工商業用戶及汽車用戶的氣量分別佔燃氣總銷量的約27.12%、37.16%和35.72%。

本集團已經將毛利較高的交通燃氣業務作為未來發展重點，於二零一二年六月三十日，集團運營中的加氣站數量已經增加至15個，本集團銷售於汽車用戶的銷氣量佔總銷氣量的比重已經由二零一一年的約30.62%提高到報告期的約35.72%。汽車用戶的銷氣量佔總銷氣量的比重持續提高，將逐步提高本集團銷氣業務的毛利率水平。

本公司附屬公司鄭州市上街區天倫燃氣有限公司（「上街天倫」）已於8月份完成了氣源置換，並全部採用天然氣向終端用戶供氣。上街天倫近年大力拓展工業用戶基礎，已經與數家大型工業企業簽訂了合作協議，並已進行了設備改造，上街天倫氣源置換完成之後已逐步向這些企業供氣，未來上街天倫在銷氣規模上將取得更好的業績及增長燃氣銷量。

本集團已與經營區域內數十個主要的潛在工業用戶簽署了合作協議，隨著這些已簽約的工業用戶陸續使用天然氣，及加上本集團新建加氣站陸續投入運營，本集團預計未來在燃氣銷售方面將繼續實現較快增長。

財務回顧

截至二零一二年六月三十日止六個月，本集團收入約人民幣324,413,000元，較去年同期增加約人民幣136,141,000元，提高約72.31%；毛利約人民幣118,346,000元，較去年同期增加約人民幣38,664,000元，提高約48.52%；本公司權益持有者應佔利潤約人民幣58,760,000元，較去年同期增加約人民幣8,622,000元，提高約17.20%。

收入

截至二零一二年六月三十日止六個月，本集團收入主要來自燃氣接駁業務和燃氣輸送及銷售業務，該等業務佔總收入的比重分別約為37.11%和60.13% (去年同期約為：50.2%和47.6%)。從收入結構變化來看，本集團收入結構在持續改善並日趨穩健，長期穩定的銷氣業務佔總收入的比重持續提高，將為天倫燃氣業績的穩定增長提供了保障。

燃氣接駁收入

本集團從事燃氣接駁業務，向服務城市之物業開發商及工商業用戶提供燃氣管道鋪設及安裝服務。報告期內，本集團燃氣接駁量穩定增長，燃氣接駁業務所得收入約為人民幣120,389,000元，較去年同期約人民幣94,565,000元，增長了約27.31%。

燃氣銷售收入

本集團於服務城市運輸、配送及銷售天然氣及煤氣。報告期內，本集團燃氣銷售量大幅提高，燃氣銷售業務所得收入約為人民幣195,076,000元，較去年同期約人民幣89,654,000元，增長了約117.59%。

毛利及毛利率

截至二零一二年六月三十日止六個月，本集團於期內實現毛利約人民幣118,346,000元，較去年同期增加約人民幣38,664,000元。本集團的整體毛利率約為36.48%，較二零一一年度相比，毛利率微降了約1.66個百分點，主要原因為收入結構的變化引起，毛利較高的接駁業務收入佔總收入的比重由二零一一年度的約45.04%下降至約37.11%，而綜合毛利較低的銷氣業務收入佔總收入的比重由二零一一年度的約52.39%上升至約60.13%。

今年上半年，本集團持續改善新併購項目的成本控制水平及改善其成本控制狀況，目前已經初步取得成效，新並購項目接駁成本率有所下降。報告期內，本集團接駁業務毛利率由二零一一年度約62.23%上升了2.53個百分點，達到約64.76%。

隨著本集團汽車用戶的銷氣量佔總銷氣量的比重持續提高，預計銷氣業務毛利率將會持續上升，銷氣量結構也將逐步得到改善。報告期內，銷氣業務毛利率由二零一一年度約16.65%上升了0.84個百分點，達到約17.49%。

僱員及薪酬政策

於二零一二年六月三十日，本集團僱員總數為1,353人。本集團一直非常注重僱員持續的培養及業務水平的提升，不時組織各類培訓活動，內容覆蓋管理、行業專業知識、服務禮儀、消防安全等。本集團亦致力培育內部管理人員，持續開展後備經理人培訓課程，培訓內容涵蓋各個管理層面，同時，本集團對表現突出的僱員推薦其參加高端的MBA研修班或考取中國知名大學的MBA學位，以加強管理能力。本集團通過多種方式不斷培養高素質人才以助持續支撐本集團未來業務發展。

或然負債

於二零一二年六月三十日，本集團並無任何重大或然負債。

展望

國內宏觀調控放鬆，貨幣政策和財政政策走向積極；經過一年多的調整，國內房地產行業開始回暖，短期有利於本集團下半年接駁業務的增長；中國城鎮化建設進程走向深入，三四線城市的城鎮化步伐仍在加快；各地農村新型社區建設成燎原之勢，對本集團燃氣接駁業務的持續增長構成長期利好。

從行業態勢來看，車用LNG市場迅速啟動，空白市場較多，城市燃氣市場整合方興未艾，這些都給本集團帶來了難得的機遇。

下半年，本集團將抓住中國天然氣行業所面臨的政策利好和機遇，堅持「加速接駁，做大氣量」的經營策略不動搖，借助當前房地產回暖和城鎮化建設的有利形勢，深挖民用戶接駁潛力，進一步提升工商業用氣和車用氣銷量，確保年度經營目標的實現；堅持「聯盟合作、以快制勝」的發展策略不動搖，通過組織創新及激勵機制創新，提升項目拓展運作能力，確保年度發展目標的實現；堅持「構建體系、強化支持」的管理思路不動搖，加強隊伍建設，按既定計劃推進，完善集團化管控體系，提升本集團管控和服務水平。相信本集團在下半年將會以更優異的業績回報各位股東。

全球發售所得款項用途

本公司於二零一零年十一月十日全球發售所得款項(連同於二零一零年十一月二十九日行使超額配售權後所得款項)，經扣除全球發售有關成本後，合共約4.251億港元。本公司已根據本公司於二零一零年十月二十七日發佈之招股章程(「招股書」)內「未來計畫及所得款項用途」一節中所載列的建議所得款項用途使用所得款項。截至二零一二年六月三十日止所得款項使用情況如下：

用途	按招股書建議 所得款項用途 百萬港元	累計至 二零一二年 六月三十日止 所得款項 使用情況 百萬港元
用於在本集團服務城市建設燃氣加工站、燃氣管道網絡 及其他燃氣輸送設施	74.8	74.8
用於收購或開發新的城市燃氣項目	214.7	214.7
用於投資新建加氣站	25.5	25.5
用於投資液化天然氣及生物燃料的商機	67.6	67.6
用作營運資金及其它一般公司用途	42.5	42.5
總計	425.1	425.1

於二零一二年六月三十日，本公司全球發售所得款項合共約4.251億港元已按照招股書建議所得款項用途使用完畢。

購股權計畫

截至二零一二年六月三十日止六個月，本公司概無授出任何購股權。

購買、出售或贖回本公司的上市證券

截至二零一二年六月三十日止六個月，本公司及其任何附屬公司概無購買、出售或贖回本公司的任何上市證券。

中期股息

董事會不建議派付截至二零一二年六月三十日止六個月之中期股息(截至二零一一年六月三十日止六個月：無)。

董事進行證券交易的標準守則

本公司已採納上市規則附錄十所載上市公司董事進行證券交易的標準守則(「標準守則」)作為董事的證券交易的守則。經向所有董事作出特定查詢後，所有董事均已確認，彼等本報告期內，嚴格遵守標準守則的相關規定。

企業管治常規守則

本公司於二零一二年一月一日至二零一二年三月三十一日止期間已採納上市規則附錄十四所載的企業管治常規守則(「守則」)的守則條文及於二零一二年四月一日至二零一二年六月三十日止期間採納於二零一二年四月一日起生效的企業管治守則(守則的新版本，「經修訂守則」)所載的守則條文。本公司已遵照守則及經修訂守則所載的守則條文，惟下列條文除外：

根據守則及經修訂守則A.2.1條，主席及行政總裁的職務須分離且不應由同一人擔任。本公司於二零一二年一月一日至二零一二年五月三十一日期間並無設立任何「行政總裁」職位，從而構成對守則及經修訂守則的守則條文A.2.1的偏離。為遵守經修訂守則的守則條文A.2.1，胡曉明先生獲委任為本公司行政總裁，自二零一二年六月一日起生效。

審核委員會

本公司審核委員會（「審核委員會」）由三名獨立非執行董事組成，分別為李留慶先生（委員會主席）、張家銘先生及趙軍女士。審核委員會已與管理層舉行會議檢討本集團所採用的會計原則及慣例，以及討論了審計、內部監控及財務報告事宜。審核委員會已審閱及討論本集團截至二零一二年六月三十日止六個月內之業績及財務報表。

中期報告

本公司截至二零一二年六月三十日止六個月的中期報告將適時於香港交易及結算所有限公司網站 (www.hkexnews.hk) 及本公司網站 (www.tianlungas.com) 刊載。有關印刷本將於適當時候寄發予本公司股東。

承董事會命
中國天倫燃氣控股有限公司
主席
張瀛岑

中國鄭州，二零一二年八月三十日

於本公佈日期，執行董事為張瀛岑先生（主席）、冼振源先生、馮毅先生、孫恒先生、胡曉明先生及李濤女士；非執行董事為張道遠先生；以及獨立非執行董事為李留慶先生、張家銘先生及趙軍女士。